



Memorandum de Înțelegere

între
Oficiul Național de Audit al Suediei
și
Curtea de Conturi a Republicii Moldova

Articolul 1. Aria de aplicabilitate și obiectivul Memorandumului de Înțelegere

Oficiul Național de Audit al Suediei (denumit în continuare ONAS sau Partea) și Curtea de Conturi a Republicii Moldova (denumită în continuare CCRM sau Partea) au convenit să semneze prezentul Memorandum de Înțelegere (în continuare – MÎ), valabil pentru perioada 1 ianuarie 2013-31 decembrie 2015.

Părțile au convenit să se angajeze într-un Proiect de cooperare (sub formă de asistență tehnică), avînd ca scop dezvoltarea capacității CCRM de a-și realiza mandatul și de a-și îndeplini în mod eficient rolul în cadrul administrației publice din Republica Moldova.

Cadrul cooperării este definit într-un Document de Proiect (Anexa 1). În Documentul de Proiect sînt specificate mai multe aspecte relevante ale cooperării, inclusiv obiectivele, activitățile, mecanismul de coordonare și gestionare a Proiectului, managementul riscurilor externe și interne, precum și cerințele de raportare.

Articolul 2. Angajamentele Părților

ONAS și CCRM se angajează în comun:

- Să-și asume responsabilitatea pentru utilizarea contribuției suedeze și a celei moldovenești în mod eficient și doar în scopurile convenite.
- Să implementeze Proiectul și să asigure resursele conform prevederilor din Documentul de Proiect.
- Să înființeze Comitetul de Coordonare al Proiectului, care va asigura supravegherea, revizuirea progreselor și convenirea priorităților pe durata Proiectului.

- Să facă toate pregătirile necesare pentru implementarea cu succes a Proiectului, inclusiv să numească cele mai potrivite persoane pentru o participare activă la activități și să asigure timpul și resursele necesare acestora.
- Să promoveze comunicarea deschisă și transparentă și schimbul de informații relevante în legătură cu Proiectul de cooperare dintre ONAS și CCRM, precum și în cadrul instituțiilor respective.

CCRM se angajează:

- Să coordoneze și să armonizeze implementarea activităților Proiectului ONAS-CCRM cu celelalte activități de asistență externă oferită CCRM, pentru a asigura utilizarea optimă a resurselor și obținerea celor mai bune rezultate posibile.

Articolul 3. Contribuția ONAS

ONAS va acorda asistență CCRM în domeniile Auditului regularității, Managementului general, Relațiilor eficiente cu Parlamentul, Guvernul, entitățile auditate și legăturilor cu INTOSAI, EUROSAI și cu alte organizații internaționale de profil. Activitățile concrete care vor beneficia de susținere vor fi convenite de către Părți în planuri anuale de implementare.

Contribuția în natură a ONAS va include:

- Costurile de cazare și de călătorie peste hotare, salariile, diurnele și alte costuri relevante care au legătură cu personalul ONAS implicat în activitățile Proiectului.
- Costurile aferente consultanților externi contractați de ONAS.
- Costurile legate de funcționarea oficiului Proiectului ONAS, amplasat în sediul CCRM.

De asemenea, ONAS va oferi CCRM o contribuție financiară, care va acoperi:

- Costurile aferente activităților cu INTOSAI și EUROSAI relevante pentru Proiect. Aceste costuri vor fi aprobate întotdeauna în avans de către ONAS.
- Alte costuri minore legate de activități neprevăzute inițial, dar necesare, convenite de Părți în Comitetul de Coordonare și aprobate de către ONAS.
- Alte costuri legate de activități neprevăzute inițial, dar necesare, convenite în Comitetul de Coordonare și aprobate de acesta pe durata Proiectului.

ONAS estimează valoarea totală a asistenței în natură și contribuțiilor în sumă de SEK 7,5 milioane (coroane suedeze), cu excluderea costurilor de regie, pe perioada Proiectului.

Articolul 4. Contribuția CCRM

CCRM va susține implementarea și monitorizarea Proiectului.

Articolul 5. Unitatea de Implementare a Proiectului

Proiectul este susținut de Unitatea de Implementare a Proiectului (UIP), amplasată în sediul CCRM în Chișinău, suplinită cu personal ONAS și finanțată de ONAS. În cadrul Unității va activa o persoană, care va oferi în special servicii de interpretare și traducere pentru activitățile Proiectului, precum și va acționa ca un asistent de proiect, în conformitate cu o descriere separată a atribuțiilor.

ONAS va finanța UIP din contul său în Euro de la Chișinău. Curtea de Conturi va desemna o persoană care să reprezinte ONAS în aspecte bancare, pentru a se ocupa de cheltuielile Proiectului, plata lunară și contabilizarea salariului, impozitelor și contribuțiilor medicale și sociale. Alte cheltuieli de Proiect, în special cele legate de activități INTOSAI și EUROSAI, vor fi finanțate din contul ONAS, după cum a fost convenit de către Părți. Contul va fi gestionat în comun de personalul UIP a ONAS și o persoană de la CCRM.

Articolul 6. Achiziții

În cazul în care este necesară achiziționarea unor bunuri sau servicii, Părțile vor respecta legislația națională în domeniul achizițiilor din țările lor.

Articolul 7. Diseminarea MÎ

Părțile se angajează să transmită copii ale prezentului Memorandum către guvernele statelor lor, autoritățile publice și alte instituții implicate în Proiect sau care au nevoie de informații privind conținutul său.

Articolul 8. Durata și încetarea MÎ

Implementarea Proiectului aferent prezentului MÎ va începe la 1 ianuarie 2013 și se va încheia la 31 decembrie 2015. După această dată, MÎ poate fi prelungit în conformitate cu un acord încheiat ulterior între cele două Părți.

ONAS și CCRM își pot retrage contribuțiile dacă:

- există abateri de la planurile și bugetele convenite, fără aprobarea Comitetului de Coordonare;
- resursele sînt utilizate în mod neadecvat;
- resursele nu sînt furnizate conform planurilor și acordurilor;
- există un risc semnificativ ca obiectivele Proiectului să nu fie îndeplinite.

Comitetul de Coordonare va fi mereu informat în scris privind posibila decizie a oricărei Părți de a-și retrage contribuția.

În cazul unei încălcări grave a MÎ, oricare Parte poate iniția încetarea imediată a Proiectului.

Articolul 9. Legislația de reglementare

Prezentul MÎ va fi reglementat de legislația Suediei.

Articolul 10. Intrarea în vigoare

Părțile au semnat două (2) exemplare originale ale prezentului MÎ în limba engleză, care intră în vigoare la data semnării.

Chișinău, Republica Moldova

19 decembrie 2012

Chișinău, Republica Moldova

19 decembrie 2012

DI Jan Landahl
Auditor General
Oficiul Național de Audit al Suediei

DI Serafim Urechean
Președinte
Curtea de Conturi a Republicii Moldova